

## Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

1<sup>er</sup> JUIN 1984

### PROPOSITION DE LOI

créant un Fonds belge pour la paix (F.B.P.) ainsi  
qu'un Institut belge de recherche pour la paix  
(I.B.R.P.)

AMENDEMENTS PRESENTES  
PAR Mme DEMEESTER-DE MEYER ET CONSORTS

Intitulé.

Dans l'intitulé de la proposition de loi, remplacer les mots  
« Institut belge de recherche pour la paix (I.B.R.P.) » par les mots  
« Institut belge de recherche pour la paix et la sécurité  
(I.B.R.P.S.) ».

Chapitre I.

Dans l'intitulé de ce chapitre, remplacer les mots « Fonds belge  
pour la paix » par les mots « Création et but ».

Art. 1 à 12.

Supprimer ces articles.

### JUSTIFICATION

La modification de l'intitulé initial de la proposition de loi et de l'intitulé du  
chapitre I, ainsi que la suppression des articles 1 à 12, répondent au souhait de  
ne pas retenir le Fonds pour la paix prévu initialement mais aussi à la préoccu-  
pation exprimée au cours de la discussion générale détaillée et des auditions, compte  
tenu de la situation budgétaire difficile dans laquelle nous nous trouvons, de  
souligner avec force et de réaliser la première option qui consiste dans la création  
d'un Institut de recherche scientifique.

Autour de nous, nous constatons que dans divers pays, les autorités font un  
effort pour examiner et étudier scientifiquement les problèmes de la paix et de  
la sécurité dans le contexte le plus large. Depuis que Klingendaal fonctionne aux  
Pays-Bas et qu'un projet de loi a été déposé au Canada, nous ressentons de  
manière plus pressante le besoin d'organiser une telle étude dans notre pays en  
vue d'aborder les problèmes de la paix et de la sécurité dans un contexte plus large,  
et ce, éventuellement en collaboration avec les organes qui existent chez nous.

Voir:

386 (1982-1983):

— N° 1: Proposition de loi.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

1 JUNI 1984

### WETSVOORSTEL

tot oprichting van een Belgisch Vredesfonds  
(B.V.F.) en van een Belgisch Instituut voor  
Vredesonderzoek (B.I.V.O.)

AMENDEMENTEN VOORGESTELD  
DOOR Mevr. DEMEESTER-DE MEYER C.S.

Opschrift.

In het opschrift van het wetsvoorstel, de woorden « Belgisch  
Instituut voor Vredesonderzoek (B.I.V.O.) » vervangen door de  
woorden « Belgisch Instituut voor Vredes- en Veiligheidsonder-  
zoek (B.I.V.V.O.) ».

Hoofdstuk I.

In het opschrift van dit hoofdstuk, de woorden « Belgisch  
Vredesfonds » vervangen door de woorden « Oprichting en  
Doel ».

Art. 1 tot en met 12.

Deze artikelen weglaten.

### VERANTWOORDING

Door de wijziging van de oorspronkelijke titel van het wetsvoorstel en van de  
titel van hoofdstuk I, alsmede door de schrapping van de artikelen 1 tot en  
met 12 wordt tegemoetgekomen aan de wens het oorspronkelijk voorziene  
Vredesfonds niet te weerhouden maar tegelijk ook aan de bekommernis die  
tijdens de uitvoerige algemene bespreking en de hoorzittingen is tot uiting  
gekomen en binnen de budgettaire moeilijke situatie waarin we ons bevinden de  
eerste optie nl. die van een wetenschappelijk onderzoeksinstituut met kracht te  
onderstrepen en te realiseren.

Rondom ons zien we dat in diverse landen door de overheid inspanningen  
worden geleverd om op een wetenschappelijke wijze de problemen van vrede en  
veiligheid in de breedst mogelijke context te onderzoeken. Nu in Nederland  
Klingendaal functioneert en nu ook in Canada een wetsontwerp ter tafel ligt,  
wordt ook bij ons de nood dringender om dit eigen onderzoek te organiseren met  
het oog op een breder inzicht in de vredes- en veiligheidsproblematiek en dit  
eventueel in samenwerking met wat in ons land bestaat.

Zie:

386 (1982-1983):

— Nr. 1: Wetsvoorstel.

Le choix d'un institut de recherche scientifique est un choix impératif que les autorités doivent concrétiser sans tarder.

Cela ne signifie nullement que l'importance d'une éducation pacifiste soit sous-estimée. Il importe en effet de poursuivre également la réalisation de cette aspiration exprimée explicitement par l'UNESCO.

Pendant la discussion générale et les auditions, l'attention a été attirée sur le fait qu'en ce domaine, de nombreuses initiatives sont déjà prises actuellement dans l'enseignement et dans le cadre d'organisations de formation de toute nature.

De plus, il y a lieu de constater que ces organisations qui élaborent des projets d'information ou de formation dans le cadre de leurs actions d'éducation pacifiste, comme elles l'ont déjà fait dans le passé, disposent dès à présent de nombreuses possibilités par le truchement de circuits alternatifs.

Par ailleurs, il a été souligné que la recherche constitue notamment la base de la formation et de l'éducation et que, surtout en matière de recherche scientifique, il existe encore d'énormes lacunes dans notre pays.

Enfin, il est à noter qu'à l'étranger également, il existe dans la plupart des cas une séparation législative et structurelle entre, d'une part, la recherche scientifique pour la paix et la sécurité et, d'autre part, l'éducation pacifiste. Chez nous aussi, il est sans doute préférable de dissocier ces deux aspects, sous peine de nuire à leur développement harmonieux.

Au lieu de « recherche pour la paix », le nouvel intitulé fait état d'une « recherche pour la paix et la sécurité ». Cette formulation exclut tous les malentendus pouvant résulter d'une interprétation trop restreinte.

Il s'agit d'une recherche pour la paix et la sécurité dans le sens le plus large du terme, c'est-à-dire une recherche couvrant un spectre étendu de possibilités. En cette matière, la loi n'entend pas être limitative ni directive. Chaque année, le Conseil d'administration de l'Institut établira un programme sur ces questions et le soumettra pour approbation au Conseil général.

Les instituts étrangers ont d'ailleurs tenu compte de ce double aspect, soit dans leur dénomination (p.ex. Canada), soit dans la définition de leurs objectifs (p.ex. S.I.P.P.R.I.).

## Chapitre II.

**Supprimer l'intitulé « Chapitre II, Institut belge de recherche pour la paix ».**

### JUSTIFICATION

Comme le chapitre I initial, qui avait trait au Fonds, est supprimé, il suffit de mentionner la dénomination de l'Institut, fût-ce sous une forme modifiée, dans l'intitulé général de la proposition de loi. Le nouveau chapitre II est inséré après les deux premiers articles.

### Art. 13.

**Remplacer cet article par un article 1 (nouveau), libellé comme suit :**

« Article 1. — Il est créé, sous le nom d'« Institut belge pour la paix et la sécurité », dénommé ci-après « l'Institut », un organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique ».

### JUSTIFICATION

Comme l'Institut reçoit une nouvelle dénomination, il s'avère nécessaire de prévoir une nouvelle rédaction pour cet article.

Le statut juridique de l'Institut, qui est un organisme d'intérêt public de la catégorie B, est défini dans les dispositions finales qui reprennent l'Institut parmi les organismes visés à l'article 1 de la loi du 26 mars 1954.

### Art. 14.

**Remplacer cet article par un article 2 (nouveau), libellé comme suit :**

« Art. 2. — § 1. L'Institut a pour but de contribuer à la promotion de la sécurité et de solutions pacifiques et équitables aux conflits internationaux ainsi qu'à l'établissement des conditions d'une paix durable.

§ 2. L'Institut remplit ses missions :

» 1) en se consacrant à la recherche scientifique fondamentale et appliquée portant sur les problèmes relatifs à la sécurité et à la paix internationale ainsi qu'en publiant les résultats de cette recherche; les recherches de l'Institut sont interdisciplinaires, transnationales, de niveau scientifique élevé et autonomes;

» 2) en organisant des colloques scientifiques et en encadrant des chercheurs universitaires;

De keuze voor een wetenschappelijk onderzoeksinstituut is een dwingende keuze waaraan de overheid dringend gestalte moet geven.

Dit betekent geenszins dat het aspect vredesopvoeding onderschat of ondergewaardeerd wordt. Ook aan deze uitdrukkelijke wens van de UNESCO moet in de toekomst verder gestalte gegeven worden.

Tijdens de algemene bespreking en de hoorzittingen werd gewezen op het feit dat ter zake in het onderwijs en binnen het kader van allerlei vormingsorganisaties ook nu reeds talrijke initiatieven genomen worden.

Bovendien kan vastgesteld worden dat voor deze organisaties die in het raam van hun vredesopvoeding, informatie- of vormingsprojecten opzetten, zoals dit in het verleden reeds het geval was, nu reeds heel wat mogelijkheden voorhanden zijn via de alternatieve circuits.

Verder werd onderstreept dat het onderzoek mede aan de basis ligt van vorming en opvoeding en dat er vooral op het stuk van dit wetenschappelijk onderzoek nog zeer grote lacunes in ons land bestaan.

Tenslotte dient erop gewezen te worden dat ook in het buitenland in de meeste gevallen een legitieme en structurele scheiding bestaat tussen enerzijds het wetenschappelijk vredes- en veiligheidsonderzoek en anderzijds de vredesopvoeding. Het is wellicht ook bij ons in beide belang beter de twee uit elkaar te houden.

In de plaats van « vredesonderzoek » spreekt de nieuwe titel van « vredes- en veiligheidsonderzoek ». Hiermede worden alle misverstanden uit de weg geruimd die zouden kunnen ontstaan bij een al te beperkt gerichte interpretatie.

Het gaat om vredes- en veiligheidsonderzoek in de ruimste zin van het woord. Een breed spectrum van onderzoeksmogelijkheden kan bestreken worden. De wet wil ter zake niet beperkend of richtinggevend optreden. De Raad van Beheer van het Instituut zal jaarlijks een programma ter zake opmaken en ter goedkeuring aan de Algemene Raad voorleggen.

Ook de buitenlandse instituten hebben trouwens hetzij in hun benaming (bvb. Canada), hetzij in de omschrijving van hun doelstellingen (bvb. S.I.P.P.R.I.) dit dubbel aspect opgenomen.

## Hoofdstuk II.

**Het opschrift « Hoofdstuk II, Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek », weglaten.**

### VERANTWOORDING

De schrapping van het oorspronkelijk hoofdstuk I over het Fonds maakt dat de benaming van het instituut, zij het in gewijzigde vorm, volstaat in de algemene titel van het wetsvoorstel. Het nieuwe hoofdstuk II wordt ingelast na de eerste twee artikelen.

### Art. 13.

**Dit artikel vervangen door een artikel 1 (nieuw) luidend als volgt :**

« Artikel 1. — Onder de benaming « Belgisch Instituut voor Vredes- en Veiligheidsonderzoek » hierna « het Instituut » genoemd, wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht ».

### VERANTWOORDING

De nieuwe benaming van het Instituut maakt een nieuwe redactie voor dit artikel noodzakelijk.

Het juridische statuut van het Instituut, zijnde een instelling van openbaar nut, categorie B, wordt nader bepaald in de slotbepalingen, door opname van het Instituut in artikel 1 van de wet van 26 maart 1954.

### Art. 14.

**Dit artikel vervangen door een artikel 2 (nieuw) luidend als volgt :**

« Art. 2. — § 1. Het Instituut heeft tot doel bij te dragen tot de bevordering van de veiligheid en van vreedzame en rechtvaardige oplossingen voor internationale geschillen en tot het vestigen van voorwaarden voor een duurzame vrede.

§ 2. Het Instituut vervult zijn opdrachten door :

» 1) het verrichten van fundamenteel en toegepast wetenschappelijk onderzoek op het domein van de internationale veiligheids- en vredesproblematiek evenals de publikatie van de resultaten van dit onderzoek; het onderzoek van het Instituut is interdisciplinair, transnationaal, van hoog wetenschappelijk niveau en onafhankelijk;

» 2) het organiseren van wetenschappelijke colloquia en het begeleiden van universitaire vorsers;

» 3) en créant sa propre bibliothèque, un catalogue central pour la Belgique et une banque internationale de données;

» 4) en publiant des ouvrages de vulgarisation destinés à un public plus large.

» § 3. L'Institut peut organiser ses activités en collaboration avec des tiers tant en Belgique qu'à l'étranger. Il peut prêter son concours à des initiatives de tiers.

» Les modalités de cette collaboration font chaque fois l'objet d'accords particuliers. »

#### JUSTIFICATION

Cet article définit l'objectif et les missions de l'Institut.

Au § 1, l'objectif général et quasi repris de l'article 14 initial.

Le § 2 détermine les missions précises de l'Institut.

Le § 3 ménage la possibilité de collaboration avec d'autres instituts ou associations en Belgique et à l'étranger.

En ce qui concerne la recherche scientifique, il est important de souligner que cette recherche doit avoir un caractère interdisciplinaire et transnational et être d'un niveau scientifique élevé, et qu'elle doit surtout être autonome. Les éléments structurels introduits dans les articles suivants doivent contribuer dans une large mesure à la réalisation de cet objectif.

Au cours de la discussion générale et des auditions, il est apparu clairement que nos universités et notamment l'Institut royal des relations internationales disposent déjà d'un support considérable en matière de documentation, de catalogues et de banques de données. A cet égard, l'Institut peut remplir un rôle de complément et de coordination. Les formes contractuelles de coopération offrent de très larges possibilités dans cette optique.

De plus, il convient de souligner que la coopération avec les universités et autres instituts belges et étrangers est de nature à donner une influence et un prestige plus grands à l'Institut et ouvre par ailleurs aux partenaires profitant de cette coopération de nombreuses possibilités dont ils étaient privés jusqu'alors. Tel est notamment le cas des instituts et universités belges. Dans le domaine de la recherche en matière de relations internationales, les contacts et la coopération avec l'Institut doivent offrir de nouvelles possibilités de recherche aux chercheurs de ces établissements.

Enfin, il convient de signaler que la forme contractuelle de coopération offre à l'Institut les possibilités les plus larges d'élaborer ses programmes de manière autonome et compte tenu de ses moyens.

#### Chapitre II (nouveau).

Après l'article 14 initial (nouvel art. 2), insérer l'intitulé « Chapitre II — Financement » ainsi qu'un article 3 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 3. — L'Institut est financé par :

» 1) des crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires étrangères (crédits « Affaires étrangères » et crédits « Coopération au développement »), au budget du Ministère de la Défense nationale, au budget de l'Education nationale (secteur commun) et au budget des Dotations;

» 2) une attribution de bénéfices de la Loterie nationale;

» 3) les droits provenant de ses publications;

» 4) des dons et legs;

» 5) les produits de son patrimoine propre. »

#### JUSTIFICATION

Contrairement à la proposition initiale, la proposition modifiée comprend cinq chapitres :

— Chapitre I : Création et but.

— Chapitre II : Financement.

— Chapitre III : Organisation et fonctionnement.

— Chapitre IV : Personnel.

— Chapitre V : Dispositions finales.

Comme le Fonds a été supprimé, il faut prévoir un nouveau système de financement de l'Institut. A cet effet, les éléments des articles 4 et 24 initiaux sont regroupés dans le nouvel article 3.

» 3) het inrichten van een eigen bibliotheek, een centrale catalogus voor België en een internationale databank;

» 4) de publikatie van vulgariserende uitgaven voor een breder publiek.

» § 3. Het Instituut kan zijn activiteiten organiseren in samenwerking met derden zowel in binnen- als in buitenland. Het kan zijn medewerking verlenen aan initiatieven van derden.

» De samenwerkingsmodaliteiten worden telkens geregeld door afzonderlijke overeenkomsten. »

#### VERANTWOORDING

Dit artikel formuleert het doel en de opdrachten van het Instituut.

§ 1 neemt de algemene doelstelling vrijwel over uit het oorspronkelijk artikel 14.

§ 2 formuleert de preciese opdrachten van het Instituut.

§ 3 opent de mogelijkheid tot samenwerking met andere instituten of verenigingen in binnen- en buitenland.

Inzake het wetenschappelijk onderzoek is het belangrijk te onderstrepen dat het karakter van het onderzoek interdisciplinair, transnationaal, van hoog wetenschappelijk niveau en vooral onafhankelijk moet zijn. De structurelementen die in de volgende artikelen worden ingevoerd moeten er in grote mate toe bijdragen deze doelstelling te verwezenlijken.

Tijdens de algemene bespreking en de hoorzittingen bleek duidelijk dat inzake documentatie, catalogi en databanken reeds heel wat bestaat aan onze universiteiten en onder meer in het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen. Het Instituut kan hier aanvullend en coördinerend optreden. De contractuele samenwerkingsvormen bieden daar ruimschoots de gelegenheid toe.

Tevens moet erop gewezen worden dat de samenwerking met universiteiten en andere instituten in binnen- en buitenland enerzijds meer armslag en prestige aan het Instituut kunnen verlenen maar anderzijds voor de partner in de samenwerking tal van mogelijkheden opent waarvan hij tot nog toe verstoken bleef. Dit laatste geldt met name voor Belgische instituten en universiteiten. In het domein van het onderzoek der internationale betrekkingen moeten de contacten en de samenwerking met het Instituut voor hun vorsers nieuwe onderzoeksmogelijkheden bieden.

Tenslotte dient aangestipt dat de contractuele vorm van samenwerking aan het Instituut de ruimste mogelijkheden biedt om autonoom en binnen het raam van zijn middelen zijn programma's uit te werken.

#### Hoofdstuk II (nieuw).

Na het oorspronkelijk artikel 14 (nieuw art. 2) het opschrift « Hoofdstuk II — Financiering » en een artikel 3 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 3. — Het Instituut wordt gefinancierd door :

» 1) kredieten uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken (kredieten : « Buitenlandse Zaken » en kredieten « Ontwikkelingssamenwerking »), de begroting van het Ministerie van Landsverdediging, de begroting van Onderwijs (gemeenschappelijke sector) en de begroting van Dotaties;

» 2) een toewijzing van winsten van de Nationale Loterij;

» 3) de rechten voortvloeiend uit zijn publikaties;

» 4) schenkingen en legaten;

» 5) de opbrengsten van zijn eigen vermogen. »

#### VERANTWOORDING

In tegenstelling tot het oorspronkelijk voorstel worden in het gewijzigde voorstel vijf hoofdstukken voorzien :

— Hoofdstuk I : Oprichting en doel.

— Hoofdstuk II : Financiering.

— Hoofdstuk III : Inrichting en werking.

— Hoofdstuk IV : Personeel.

— Hoofdstuk V : Slotbepalingen.

Door de schrapping van het Fonds moet opnieuw voorzien worden in regeling ter financiering van het Instituut. De elementen uit het oorspronkelijk artikel 4 en het oorspronkelijk artikel 24 worden daartoe gehergroepeerd in het nieuwe artikel 3.

Un ajout important est la disposition relative au cofinancement de l'Institut par le biais des dotations de la Chambre et du Sénat. Cette participation du Parlement est l'expression de la volonté de paix de la population qui entend stimuler la recherche pour la paix par le truchement de ses représentants. Cette participation est en outre concrétisée dans la composition du Conseil général.

### Chapitre III (nouveau).

Après le nouvel article 3, insérer l'intitulé « *Chapitre III — Organisation et fonctionnement* ».

#### JUSTIFICATION

Voir la justification de l'intitulé du chapitre II (nouveau).

#### Art. 15.

Remplacer cet article par un article 4 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 4. — Le Conseil général de l'Institut se compose :

» 1) d'un président; cette fonction est exercée alternativement pour la durée d'une législature par le président de la Chambre des Représentants et par le président du Sénat;

» 2) des ministres des Relations extérieures, de la Coopération au Développement, de la Défense nationale et de l'Education nationale;

» 3) de huit parlementaires désignés par la Chambre des Représentants et par le Sénat;

» 4) de huit représentants des universités belges, quatre francophones et quatre néerlandophones, désignés par le V.L.I.R. et le C.I.U.F.;

» 5) du président du Conseil d'administration de l'Institut ainsi que du directeur de l'Institut;

» Les membres mentionnés en 3 et 4 sont nommés pour un terme maximum de quatre ans. Leur mandat n'est renouvelable qu'une seule fois. »

#### JUSTIFICATION

Le conseil scientifique de l'Institut, prévu initialement, n'est pas retenu. D'une part, il faut tenir compte des impératifs budgétaires qui justifient une gestion parcimonieuse; d'autre part, on est arrivé à la constatation que le prestige et le rayonnement de l'Institut peuvent également être assurés à travers les autres organes, à savoir en faisant figurer des experts étrangers parmi les membres du Conseil d'administration, grâce aux contacts et à la coopération avec les instituts et les universités belges et étrangers, en mettant l'accent sur les qualifications élevées requises pour pouvoir faire partie du Conseil d'administration, en cherchant expressément à élaborer également des projets de recherche avec des chercheurs étrangers et en conférant ainsi un caractère transnational à la recherche, et en prévoyant la possibilité de publications dans des langues étrangères.

Par suite de la suppression du conseil scientifique, les articles 15 et 16 initiaux perdent toute raison d'être. Ils sont remplacés par les nouveaux articles 4 et 5 qui règlent respectivement la composition du Conseil général et les compétences de celui-ci.

Le nouvel article 4 règle donc la composition du Conseil général.

Les ministres dont les budgets fournissent les ressources de l'Institut et qui s'occupent directement ou indirectement des problèmes de la paix et de la sécurité en font partie.

La participation de huit parlementaires et l'alternance des présidents de la Chambre et du Sénat ainsi que le cofinancement dans le cadre des dotations reflètent la préoccupation profonde du Parlement de matérialiser la volonté de paix et le besoin de sécurité de notre population par le truchement de cet Institut. Les autorités pourront, par la voie de ces représentants, demander des avis à l'Institut sur certains problèmes ayant trait à la paix et à la sécurité.

La participation des universités reflète, d'une part, le besoin d'un apport scientifique important et, d'autre part, le désir de ces institutions de valoriser les initiatives qu'elles prennent déjà actuellement, à un niveau très restreint, en matière de recherche scientifique pour la paix et la sécurité et d'offrir de plus grandes possibilités à leurs propres chercheurs.

La présence du président du Conseil d'administration et du directeur de l'Institut au sein du Conseil général établit un lien concret entre ce Conseil et les activités quotidiennes de l'Institut.

Een belangrijke toevoeging is de medefinanciering van het Instituut via de dotaties van Kamer en Senaat. Deze betrokkenheid van het Parlement is de uitdrukking van de vredeswil van de bevolking die via zijn vertegenwoordigers het vredesonderzoek wil stimuleren. Deze betrokkenheid wordt verder gestalte gegeven in de samenstelling van de Algemene Raad.

### Hoofdstuk III (nieuw).

Na het nieuwe artikel 3, het opschrift « *Hoofdstuk III — Inrichting en werking* » invoegen.

#### VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij de titel van hoofdstuk II (nieuw).

#### Art. 15.

Dit artikel vervangen door een artikel 4 (nieuw) luidend als volgt :

« Art. 4. — De Algemene Raad van het Instituut is samengesteld uit :

» 1) een voorzitter; deze functie wordt voor de duur van een legislatuur afwisselend uitgeoefend door de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat;

» 2) de Ministers van Buitenlandse Betrekkingen, van Ontwikkelingssamenwerking, van Landsverdediging en van Onderwijs;

» 3) acht parlamentsleden aangewezen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat;

» 4) acht vertegenwoordigers van Belgische universiteiten, vier nederlandstaligen en vier franstaligen, aangewezen door de VLIR en de C.I.U.F.;

» 5) de voorzitter van de Raad van Beheer van het Instituut evenals de directeur van het Instituut;

» De leden vermeld sub 3 en 4 worden voor ten hoogste vier jaar benoemd. Hun mandaat kan slechts eenmaal worden verlengd. »

#### VERANTWOORDING

De oorspronkelijk voorziene wetenschappelijke raad van het Instituut wordt niet weerhouden. Enerzijds zijn er de budgettaire redenen die nopen tot een zuinig beheer, anderzijds is men tot de vaststelling gekomen dat aan het prestige en de uitstraling van het Instituut ook via de andere organen kan gestalte gegeven worden, met name door de opname van buitenlandse experts in de Raad van Beheer, via de contacten en de samenwerking met Belgische en buitenlandse instituten en universiteiten, door de hoge kwalificaties vereist voor het lidmaatschap van de Raad van Beheer, door de uitdrukkelijke bedoeling ook onderzoeksprojecten met buitenlandse vorsers op te zetten en aldus aan het onderzoek een transnationaal karakter te verlenen en door in de mogelijkheid te voorzien van publikatie in vreemde talen.

Door het niet weerhouden van de wetenschappelijke raad vervallen de oorspronkelijke artikelen 15 en 16. Zij worden vervangen door de nieuwe artikelen 4 en 5 die het eerste de samenstelling van de Algemene Raad en het tweede de bevoegdheid van de Algemene Raad regelen.

Het nieuwe artikel 4 regelt dus de samenstelling van de Algemene Raad.

De Ministers uit wier begrotingen de middelen voor het Instituut geput worden en die rechtstreeks of onrechtstreeks met de problemen van vrede en veiligheid te maken hebben maken er deel van uit.

De deelname van 8 parlamentsleden en het afwisselend voorzitterschap van de voorzitter van Kamer en Senaat zijn evenals de medefinanciering via de dotaties de uitdrukking van de diepe bekommernis van het Parlement om via dit Instituut de vredeswil en de veiligheidsbehoefte van onze bevolking te belichamen. Via deze vertegenwoordiging kan de overheid het Instituut om advies verzoeken inzake vredes- en veiligheidsproblemen.

De deelname van de universiteiten weerspiegelt enerzijds de behoefte aan een grote wetenschappelijke inbreng en anderzijds de behoefte van deze instellingen zelf om aan datgene wat zij nu reeds op zeer beperkte schaal op het stuf van het wetenschappelijk vredes- en veiligheidsonderzoek verrichten te valoriseren en aan de inspanningen van hun eigen vorsers meer mogelijkheden te verlenen.

De deelname van de voorzitter van de Raad van Beheer en van de directeur van het Instituut vormt de concrete band tussen de Algemene Raad en de dagelijkse werking van het Instituut.

## Art. 16.

Remplacer cet article par un article 5 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 5. — Le Conseil général de l'Institut :

» 1) approuve chaque année le programme de recherche et d'activité proposé par le Conseil d'administration;

» 2) détermine, à l'occasion de cette approbation, la manière dont les ressources sont réparties entre les quatre missions énoncées à l'article 2, § 2, 1), 2), 3) et 4);

» 3) approuve le règlement d'ordre intérieur du Conseil d'administration;

» 4) établit un règlement d'ordre intérieur pour son propre fonctionnement;

» 5) émet, conformément à l'article 6, un avis sur la liste des experts susceptibles d'être désignés en qualité de membres du Conseil d'administration;

» 6) fixe le montant des indemnités et allocations pouvant être accordées au président et aux membres du Conseil d'administration. »

## JUSTIFICATION

Cet article détermine la compétence du Conseil général. Cette compétence présente deux aspects fondamentaux.

D'une part, le Conseil général approuve chaque année le programme de recherche et d'activité qui lui est proposé par le Conseil d'administration. D'autre part, il détermine chaque année de quelle manière les ressources globales de l'Institut doivent être réparties entre les différents secteurs d'activité.

Par conséquent, ces compétences sont limitées mais fondamentales en ce qui concerne les possibilités d'action de l'Institut. Elles sont en premier lieu l'expression de la participation des autorités, du Parlement et des universités à la mission de cet Institut ainsi que de leur engagement.

Par ailleurs, il est clair que dans le cadre de ces contacts structurés entre les autorités et l'Institut, ces autorités peuvent consulter le Conseil d'administration et que celui-ci peut, soit spontanément, soit sur demande, transmettre ses avis aux autorités. Cette compétence d'avis du Conseil d'administration est définie dans le nouvel article 7.

Il ressort de point 6) qu'il est également possible de ne pas accorder ces indemnités.

En effet, une réglementation de portée générale et impérative grèverait inutilement le budget de l'Institut et porterait préjudice aux objectifs pour lesquels il a été créé.

De même qu'il va de soi que les étrangers membres du Conseil d'administration doivent être rémunérés pour leur apport, il est tout aussi clair que pour les Belges qui exercent déjà une autre fonction rémunérée directement ou indirectement par les pouvoirs publics, ces indemnités ou allocations peuvent être superflues ou doivent être modulées. En cette période, il s'impose plus que jamais de faire un usage parcimonieux des ressources disponibles, et certainement lorsqu'il s'agit de lancer de nouvelles initiatives.

## Art. 17.

Remplacer cet article par un article 6 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 6. — Le Conseil d'administration de l'Institut se compose :

» 1) d'un président, choisi par le Conseil d'administration en son sein, pour un terme maximum de quatre ans; ce mandat ne peut être renouvelé qu'une seule fois;

» 2) de douze membres belges, dont six francophones et six néerlandophones;

» 3) de quatre membres étrangers.

» Les membres sont nommés par le Roi, pour un terme maximum de quatre ans, sur une liste d'experts en étude des relations internationales, présentée par le Ministre des Relations extérieures sur l'avis du Conseil général. »

## JUSTIFICATION

Cet article détermine la composition du Conseil d'administration de l'Institut.

## Art. 16.

Dit artikel vervangen door een artikel 5 (*nieuw*) luidend als volgt :

« Art. 5. — De Algemene Raad van het Instituut :

» 1) keurt jaarlijks het door de Raad van Beheer voorgestelde onderzoeks- en activiteitsprogramma goed;

» 2) bepaalt naar aanleiding van voormelde goedkeuring de wijze waarop de geldmiddelen worden gespreid over de vier in artikel 2, § 2, 1), 2), 3) en 4) vernoemde opdrachten;

» 3) keurt het huishoudelijk reglement van de Raad van Beheer goed;

» 4) stelt voor zijn eigen werking een reglement van orde op;

» 5) brengt, overeenkomstig artikel 6, advies uit over de lijst van deskundigen die in aanmerking komen voor een benoeming in de Raad van Beheer;

» 6) bepaalt de vergoedingen en toelagen die kunnen toegekend worden aan de voorzitter en de leden van de Raad van Beheer. »

## VERANTWOORDING

Dit artikel regelt de bevoegdheid van de Algemene Raad. Die bevoegdheid is fundamenteel van tweeërlei aard.

Enerzijds keurt de Algemene Raad jaarlijks het onderzoeks- en activiteitenprogramma goed dat door de Raad van Beheer wordt voorgesteld. Anderzijds bepaalt hij jaarlijks hoe de globale middelen van het Instituut dienen gespreid te worden over de onderscheiden werkingssectoren.

Deze bevoegdheden zijn dus enerzijds beperkt maar anderzijds fundamenteel voor de werkingmogelijkheden van het Instituut. Zij zijn in de eerste plaats de uitdrukking van het engagement en de betrokkenheid van de overheid, het parlement en de universiteiten in de opdracht van dit Instituut.

Het is tevens duidelijk dat via dit gestructureerd contact tussen de overheid en het Instituut de overheid aan de Raad van Beheer om advies kan vragen en dat de Raad van Beheer spontaan of op vraag zijn adviezen aan de overheid kan overmaken. Deze adviesbevoegdheid van de Raad van Beheer wordt verder in het nieuw artikel 7 omschreven.

Uit 6) blijkt dat tevens de mogelijkheid wordt opengelaten dat deze vergoedingen niet worden toegekend.

Een algemene en dwingende regeling ter zake zou het budget van het Instituut immers onnodig belasten ten nadele van de doeleinden waartoe het is opgericht.

Zoals het enerzijds duidelijk is dat de buitenlanders die lid zijn van de Raad van Beheer voor hun inbreng vergoed worden zo is het ook duidelijk dat voor Belgen die reeds een andere functie die rechtstreeks of onrechtstreeks door de overheid bezoldigd wordt, uitoefenen deze vergoedingen of toelagen overbodig kunnen zijn of moeten gemoduleerd worden. Het spaarzaam omgaan met de beschikbare middelen is in deze tijd, zeker bij het opzetten van nieuwe initiatieven, meer dan ooit geboden.

## Art. 17.

Dit artikel vervangen door een artikel 6 (*nieuw*) luidend als volgt :

« Art. 6. — De Raad van Beheer van het Instituut is samengesteld uit :

» 1) een voorzitter, gekozen door de Raad van Beheer onder zijn leden, voor een periode van ten hoogste vier jaar; dit mandaat kan slechts eenmaal worden verlengd;

» 2) twaalf Belgische leden, waarvan zes nederlandstaligen en zes franstaligen;

» 3) vier buitenlanders.

» De leden worden, voor ten hoogste vier jaar, benoemd door de Koning uit een lijst van deskundigen inzake de studie van de internationale betrekkingen, voorgedragen door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen na advies van de Algemene Raad. »

## VERANTWOORDING

Dit artikel regelt de samenstelling van de Raad van Beheer van het Instituut.

Ce Conseil est composé d'experts qui se sont distingués dans l'étude des relations internationales. Le but est de recruter, dans un champ de recrutement qui ne soit pas trop limité, des personnes dont le curriculum vitae montre dans son ensemble que leurs connaissances, leur centre d'intérêt et leurs efforts sont axés sur les événements internationaux. Il est bénéfique pour notre pays que des personnes possédant de telles qualifications et s'installant souvent à l'étranger (à cause de la « fuite des cerveaux ») puissent également mettre le fruit de leur expérience au service de la collectivité.

De plus, la présence de quatre étrangers doit contribuer à assurer le caractère transnational de la recherche.

Etant donné que le conseil scientifique prévu dans la proposition initiale est supprimé, cette présence d'étrangers au sein du Conseil d'administration doit être valorisée d'autant plus.

La philosophie de la présente proposition veut d'ailleurs que le directeur de l'Institut entretienne, à la demande du Conseil d'administration, les contacts journaliers avec les institutions étrangères et contribue ainsi dans une large mesure au rayonnement et au prestige de l'Institut.

#### Art. 18.

**Remplacer cet article par des articles 7 et 8 (nouveaux), libellés comme suit :**

« Art. 7. — *Le Conseil d'administration :*

» 1) *établit chaque année un programme de recherche et d'activité qui est soumis pour approbation au Conseil général;*

» 2) *émet des avis scientifiques à l'intention des autorités lorsqu'elles en font la demande; le Conseil doit, si nécessaire, intégrer à son programme de recherche la recherche scientifique devant permettre d'émettre ces avis;*

» 3) *émet de sa propre initiative des avis scientifiques à l'intention des autorités;*

» 4) *établit le règlement d'ordre intérieur de l'Institut, qui est soumis pour approbation au Conseil général;*

» 5) *est investi, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution et du règlement d'ordre intérieur, de tous les pouvoirs relatifs à l'administration et à l'organisation de l'Institut;*

» 6) *décide en toute indépendance, dans les limites des moyens accordés à l'Institut et de leur répartition entre les différentes missions par le Conseil général des méthodes de recherche scientifique, du choix des chercheurs et de l'encadrement administratif de tout projet de recherche;*

» 7) *fixe, conformément à l'article 11, le statut et les modalités de rémunération du personnel .»*

« Art. 8. — § 1<sup>er</sup>. *L'Institut est dirigé par un directeur nommé et révoqué par le Roi sur la proposition du Conseil d'administration. Le directeur est nommé pour un terme de cinq ans. Son mandat ne peut être renouvelé qu'une seule fois.*

» § 2. *Le directeur, qui est responsable envers le Conseil d'administration,*

» 1) *exécute les décisions du Conseil d'administration;*

» 2) *est chargé de la gestion journalière, assure le bon fonctionnement de l'Institut et dirige son personnel;*

» 3) *entretient les contacts en Belgique et à l'étranger avec les institutions déployant des activités analogues à celles de l'Institut;*

» 4) *représente l'Institut lors de la passation d'actes judiciaires et extrajudiciaires;*

» 5) *représente l'Institut lors de la conclusion de contrats avec des chercheurs et d'autres instituts;*

» 6) *a qualité pour agir au nom et pour le compte de l'Institut, sans avoir à anticiper d'une décision ou d'un mandat du Conseil d'administration;*

» 7) *est membre d'office du Conseil général et prend part avec voix consultative aux réunions du Conseil d'administration;*

Deze raad bestaat uit experts die zich verdienstelijk hebben gemaakt inzake de studie van de internationale betrekkingen. De bedoeling is, binnen een niet te eng begrensde recrutingsveld, personen te werven waarvan het curriculum vitae in zijn geheel aantoont dat hun kennis, belangstelling en inzet gericht is op het domein van het internationale leven. Het is zeer goed voor ons land dat personen met dergelijke kwalificaties, die vaak via de brain-drain naar het buitenland verdwijnen, ook hier de invloed van hun verworven inzichten kunnen aanwenden ten bate van de gemeenschap.

De vertegenwoordiging van 4 buitenlanders moet bovendien het transnationaal karakter van het onderzoek mede verzekeren.

Aangezien de wetenschappelijke raad uit het oorspronkelijk wetsvoorstel komt te vervallen dient deze vertegenwoordiging van buitenlanders in de Raad van Beheer des te meer gevaloriseerd te worden.

Overigens ligt het in de filosofie van dit voorstel dat de directeur van het instituut in opdracht van de Raad van Beheer instaat voor de dagelijkse contacten met buitenlandse instellingen en aldus in aanzienlijke mate zal bijdragen tot de uitstraling ervan en het prestige.

#### Art. 18.

**Dit artikel vervangen door een artikel 7 (nieuw) en een artikel 8 (nieuw) luidend als volgt :**

« Art. 7. — *De Raad van Beheer :*

» 1) *stelt jaarlijks een onderzoeks- en activiteitenprogramma op, dat ter goedkeuring aan de Algemene Raad wordt voorgelegd;*

» 2) *verstrekt wetenschappelijk advies aan de overheid wanneer deze erom verzoekt; de Raad dient, zo nodig, het wetenschappelijk onderzoek dat tot dit advies moet leiden in zijn onderzoeksprogramma op te nemen;*

» 3) *verstrekt op eigen initiatief wetenschappelijk advies aan de overheid;*

» 4) *stelt het huishoudelijk reglement van het Instituut op, dat ter goedkeuring aan de Algemene Raad wordt voorgelegd;*

» 5) *beschikt, onder voorbehoud van de andere bepalingen van deze wet, haar uitvoeringsbesluiten en het huishoudelijk reglement, over alle bevoegdheden inzake het bestuur en de organisatie van het Instituut;*

» 6) *beslist, binnen de aan het Instituut toegekende middelen en de verdeling ervan, over de onderscheiden opdrachten door de Algemene Raad, volkomen onafhankelijk over de wetenschappelijke onderzoeksmethoden, de keuze van de vorsers en de administratieve omkadering van elk onderzoeksproject;*

» 7) *stelt, binnen het bepaalde in artikel 11 het statuut en de bezoldigingsregeling van het personeel vast. »*

« Art. 8. — § 1. *Het Instituut wordt geleid door een directeur die, op voordracht van de Raad van Beheer, door de Koning wordt benoemd en ontslagen. De aanstelling gebeurt voor vijf jaar. Het mandaat kan slechts eenmaal worden verlengd.*

» § 2. *De directeur, verantwoordelijk t.o.v. de Raad van Beheer,*

» 1) *voert de beslissingen van de Raad van Beheer uit;*

» 2) *is belast met het dagelijks beheer, verzekert de werking en leidt het personeel van het Instituut;*

» 3) *verzorgt de contacten in binnen- en buitenland met instellingen die gelijkaardige activiteiten als het Instituut verrichten;*

» 4) *vertegenwoordigt het Instituut bij het verlijden van gerechtelijke en buitengerechtelijke akten;*

» 5) *vertegenwoordigt het Instituut bij het afsluiten van overeenkomsten met vorsers en andere instituten;*

» 6) *handelt op geldige wijze in naam en voor rekening van het Instituut, zonder naar een beslissing of mandaat van de Raad van Beheer te moeten verwijzen;*

» 7) *is ambtshalve lid van de Algemene Raad en neemt met raadgevende stem deel aan de vergaderingen van de Raad van Beheer;*

» 8) soumet au Conseil d'administration les programmes de recherche qui ont été présentés et les activités programmées, avec une appréciation circonstanciée et une estimation détaillée des dépenses;

» 9) peut, moyennant l'approbation du Conseil d'administration, déléguer certains pouvoirs à un directeur adjoint. »

#### JUSTIFICATION

L'article 7 (nouveau) détermine les missions du Conseil d'administration qui est établi en toute indépendance, et notamment sur la base des propositions concrètes (y compris les prévisions en matière de coût) formulées par le directeur de l'Institut, un programme de recherche et d'activité et le soumet pour approbation au Conseil général.

Par ailleurs, pour que l'Institut puisse répondre aux besoins plus immédiats et aux préoccupations plus actuelles des hommes politiques de ce pays, il est prévu que, d'une part, l'Institut peut, de sa propre initiative et sur la base de ses recherches autonomes, transmettre des avis aux autorités, c'est-à-dire au Parlement ou au Gouvernement, et que, d'autre part, celles-ci peuvent demander des avis à l'Institut.

L'Institut est tenu de rendre ses avis dans le plus bref délai et d'intégrer aussi rapidement que possible un nouveau projet spécifique de recherche à son programme si un tel projet s'avère nécessaire.

Il convient de souligner qu'il s'agit en l'espèce d'avis scientifiques proposés sous la forme d'alternatives avec étude des perspectives, des risques et appréciation des conséquences, etc. Il ne s'agit donc pas d'avis politiques qui limitent le choix des responsables politiques, mais d'avis qui doivent permettre à ceux-ci de déterminer leur choix de façon plus responsable grâce à une meilleure approche scientifique et à un complément d'informations sur le contexte dans lequel certaines questions doivent être abordées.

Nous tenons enfin à attirer l'attention sur le fait que cette demande d'avis formulée par les autorités n'a aucune incidence sur l'approche scientifique ni sur la méthode de recherche et que c'est l'Institut lui-même qui détermine, dans le cadre de ses possibilités financières et des engagements déjà contractés, combien de chercheurs et lesquels il faut affecter aux projets de recherche et quel doit être leur encadrement administratif.

L'article 8 (nouveau) remplace l'article 20 initial.

Le niveau et le rayonnement de l'Institut dépendront dans une large mesure des qualités du directeur de l'Institut sur le plan scientifique, de l'organisation et de la représentation.

Le directeur est dès lors investi de pouvoirs considérables qu'il peut exercer sans mandat exprès du Conseil d'administration. Néanmoins, il demeure en dernier ressort responsable de tous ses actes devant le Conseil d'administration.

Il résulte clairement du § 1 que, par exemple en cas de faute grave, le Conseil d'administration peut proposer au Roi de révoquer le directeur.

#### Art. 19.

**Dans cet article, qui devient l'article 9 (nouveau), supprimer les mots « établi dans les trois langues nationales ».**

#### JUSTIFICATION

Les rapports doivent être publiés dans les langues dans lesquelles sont imprimés les rapports de la Chambre et du Sénat.

#### Art. 20.

**Remplacer cet article par un article 10 (nouveau), libellé comme suit :**

« Art. 10. — Le Conseil d'administration décide dans quelle langue seront éditées les différentes publications scientifiques de l'Institut.

» L'Institut publie également, à l'usage du public, des résumés de ses travaux de recherche; ces publications sont éditées dans les langues nationales ».

» 8) stelt aan de Raad van Beheer de ingediende onderzoeksprogramma's en de geplande activiteiten voor met een omstandige beoordeling en een gedetailleerde kostenraming;

» 9) kan, na goedkeuring door de Raad van Beheer, bepaalde bevoegdheden overdragen aan een adjunct-directeur. »

#### VERANTWOORDING

Het artikel 7 (nieuw) regelt de opdracht van de Raad van Beheer. Het is de Raad van Beheer die in volle onafhankelijkheid en mede op basis van de concrete voorstellen (met inbegrip van geraamde kosten) van de directeur van het Instituut jaarlijks een onderzoeks- en activiteitenprogramma opmaakt en het ter goedkeuring voorlegt aan de Algemene Raad.

Opdat het Instituut tevens zou tegemoetkomen aan de meer onmiddellijke noden en de meer actuele bekommernis van de beleidsmensen in dit land, wordt voorzien dat, enerzijds het Instituut op eigen initiatief en op basis van zijn autonoom onderzoek adviezen kan overmaken aan de overheid zijnde Parlement of Regering, en dat anderzijds deze overheid aan het Instituut om adviezen kan vragen.

Het Instituut is ertoe gehouden deze adviezen binnen de kortst mogelijke tijd te verschaffen en zo daartoe een specifiek nieuw onderzoeksproject nodig is, dit zo vlug mogelijk in zijn programmatie op te nemen.

Het weze duidelijk gesteld dat het hier gaat om wetenschappelijke adviezen voorgesteld in de vorm van alternatieve mogelijkheden met kansen, risico's, beoordeling van gevolgen e.d. Het gaat niet om beleidsadviezen die de keuze van de beleidsverantwoordelijke beperken maar om adviezen die maken dat deze keuze met meer wetenschappelijk inzicht, met meer achtergrondinformatie en met meer verantwoordelijkheid kan gedaan worden.

Uitdrukkelijk wordt tenslotte vermeld dat deze vraag om advies vanwege de overheid geen invloed heeft op de wetenschappelijke aanpak en de methode van het onderzoek en dat het Instituut zelf bepaalt, binnen het raam van zijn financiële mogelijkheden en de reeds aangegane verbintenissen, met hoeveel en welke versers de onderzoeksprojecten bemand worden en hoe zij administratief omkaderd worden.

Het artikel 8 (nieuw) vervangt het oorspronkelijk artikel 20.

De kwaliteiten van de directeur van het Instituut op wetenschappelijk, organisatorisch en representatief gebied zullen in grote mate het peil en de uitstraling van het Instituut bepalen.

Te dien einde worden aan de directeur aanzienlijke bevoegdheden verleend die hij zonder uitdrukkelijk mandaat van de Raad van Beheer kan uitoefenen. Toch blijft hij voor alles wat hij onderneemt uiteindelijk verantwoordelijk t.o.v. de Raad van Beheer.

Uit § 1 blijkt duidelijk dat, bvb. in geval van zware fout, de Raad van Beheer aan de Koning het ontslag van de directeur kan voorstellen.

#### Art. 19.

**In dit artikel, dat artikel 9 (nieuw) wordt, de woorden « in de drie landstalen » weglaten.**

#### VERANTWOORDING

De verslagen dienen gepubliceerd te worden in de talen waarin elk rapport in Kamer en Senaat wordt gedrukt.

#### Art. 20.

**Dit artikel vervangen door een artikel 10 (nieuw) luidend als volgt :**

« Art. 10. — De Raad van Beheer beslist over de taal waarin de verschillende wetenschappelijke publicaties van het Instituut verschijnen.

» Voor een ruim publiek verzorgt het Instituut publicaties met samenvattingen van zijn onderzoekswerk; deze publicaties geschieden in de landstalen. »

## JUSTIFICATION

La matière faisant l'objet de l'article 20 initial est réglée par le nouvel article 8.

Le nouvel article 10 reprend, en y apportant les modifications requises, la matière de l'article 23 initial. Ces aménagements résultent de la nouvelle subdivision de la proposition en chapitres.

Quelques remarques s'imposent en ce qui concerne le contenu de cet article et les modifications qui y ont été apportées.

Il paraît indiqué, pour des raisons tant budgétaires que logiques et scientifiques, de ne pas déterminer d'avance dans quelle langue les résultats scientifiques enregistrés par l'Institut doivent être publiés.

Il paraît sage et prudent de confier cette tâche au Conseil d'administration lui-même. Surtout lorsque ce sont des chercheurs étrangers qui dirigent un projet de recherche, il est recommandé de publier les résultats, moyennant certaines restrictions, dans la langue de la recherche et, le cas échéant, dans une langue mondiale complémentaire. Cela ne pourra que relever le prestige de l'Institut et assurer son rayonnement.

Pour le reste, il est prévu que les publications de vulgarisation s'adressent à un public plus large se fassent dans les langues nationales.

## Chapitre IV (nouveau).

Après l'article 20 (nouvel art. 10), insérer l'intitulé « Chapitre IV — Personnel ».

## JUSTIFICATION

Voir justification de l'intitulé du chapitre II (nouveau).

## Art. 21 et 22.

Remplacer ces articles par un article 11 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 11. — § 1. Le statut et les modalités de rémunération du personnel sont établis par le Conseil d'administration.

» La moitié au moins des membres du personnel sont des chercheurs exclusivement chargés de missions scientifiques.

» § 2. Outre le directeur, le personnel se compose :

- » 1) d'un directeur adjoint;
- » 2) de cadres scientifiques;
- » 3) de cadres administratifs;
- » 4) d'assistants adjoints aux cadres visés en 2) et 3);
- » 5) de personnel de service.

» § 3. A l'exception du directeur, le personnel est nommé et révoqué par le Conseil d'administration sur la proposition du directeur.

» § 4. Les cadres scientifiques et leurs assistants sont recrutés par contrat à durée déterminée. Leur contrat peut être prorogé, pour autant que les travaux de recherche l'exigent.

» § 5. Le reste du personnel a la nationalité belge et est recruté pour une durée indéterminée. »

## JUSTIFICATION

Il nous a paru souhaitable de regrouper cette matière et de l'expliciter.

De plus, il nous a paru nécessaire de prévoir la désignation d'un directeur adjoint qui doit permettre de mieux profiler la fonction de directeur vers l'aspect scientifique et les relations publiques. Par suite de la suppression du conseil scientifique, il s'est également avéré nécessaire de confier un rôle plus important au directeur de l'Institut.

## Art. 23.

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Cette matière est réglée par le nouvel article 10.

## VERANTWOORDING

De materie van het oorspronkelijk artikel 20 wordt geregeld in het nieuwe artikel 8.

In dit nieuwe artikel 10 wordt, mits de nodige wijzigingen, de materie overgenomen van het oorspronkelijk artikel 23. Deze herschikkingen vloeien voort uit de nieuwe indeling van het wetsvoorstel in hoofdstukken.

Wat nu de inhoud van dit artikel en de aangebrachte wijzigingen betreft volgende bemerkingen.

Het lijkt aangewezen, zowel om budgettaire als om logische en wetenschappelijke redenen, niet bij voorbaat te bepalen in welke taal de wetenschappelijke resultaten voor het Instituut dienen gepubliceerd te worden.

Het lijkt wijs en voorzichtig dit aan de Raad van Beheer zelf over te laten. Zeker wanneer buitenlandse vorsers een onderzoeksproject leiden, kan het aangewezen zijn mits zekere beperkingen de publicatie in de taal van het onderzoek te doen, eventueel aangevuld met een complementaire wereldtaal. Het prestige van het Instituut en zijn uitstraling kunnen daardoor gediend zijn.

Overigens wordt bepaald dat de naar een ruimer publiek gerichte vulgariserende publicaties in de landstalen moet geschieden.

## Hoofdstuk IV (nieuw).

Na artikel 20 (nieuw art. 10), het opschrift « Hoofdstuk IV — Personeel » invoegen.

## VERANTWOORDING

Zie verantwoording bij de titel van hoofdstuk II (nieuw).

## Art. 21 en 22.

Deze artikelen vervangen door een artikel 11 (nieuw) luidend als volgt :

« Art. 11. — § 1. Het statuut en de bezoldigingsregeling van het personeel wordt bepaald door de Raad van Beheer.

» Tenminste de helft van het personeel bestaat uit vorsers uitsluitend belast met wetenschappelijke opdrachten.

» § 2. Naast de directeur bestaat het personeel uit :

- » 1) een adjunct-directeur;
- » 2) wetenschappelijke stafmedewerkers;
- » 3) administratieve stafmedewerkers;
- » 4) assistenten toegevoegd aan 2) en 3);
- » 5) dienstpersoneel.

» § 3. Met uitzondering van de directeur, wordt het personeel benoemd en ontslagen door de Raad van Beheer op voorstel van de directeur.

» § 4. De wetenschappelijke stafmedewerkers en hun assistenten worden aangeworven met een overeenkomst voor een bepaalde duur. Hun overeenkomst kan verlengd worden voor zover het onderzoekswerk zulks vereist.

» § 5. Het overige personeel heeft de Belgische nationaliteit en wordt aangeworven voor onbepaalde duur. »

## VERANTWOORDING

Het leek wenselijk deze materie te hergroeperen en duidelijker te accentueren.

Het leek bovendien nodig in een adjunct-directeur te voorzien die het moet mogelijk maken de functie van directeur beter te profileren naar het wetenschappelijke toe en naar de public relations. Ook het wegvallen van de wetenschappelijke raad maakt het sterker op de voorgrond treden van de directeur in het Instituut noodzakelijk.

## Art. 23.

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

De materie werd opgenomen in het nieuwe artikel 10.

## Art. 24.

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Le financement de l'Institut est réglé par le nouvel article 3.

## Art. 25.

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Etant donné que le Fonds a été supprimé, cet article est devenu sans objet.

## Chapitre V (nouveau).

Après l'article 11 (nouveau), insérer l'intitulé « Chapitre V — Dispositions finales » ainsi qu'un article 12 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 12. — L'article 1 de la loi du 26 mars 1954 est modifié comme suit : sous la catégorie B, les mots suivants sont ajoutés : « Institut belge de recherche pour la paix et la sécurité ».

## JUSTIFICATION

Dans la nouvelle rédaction du nouvel article 1, l'Institut est qualifié d'organisme public doté de la personnalité juridique.

Il était aussi prévu initialement de reprendre l'Institut dans la catégorie B des organismes d'intérêt public, ce qui paraît devoir lui conférer un statut adéquat. D'une part, ce statut juridique lui garantit une grande autonomie; d'autre part, la loi du 28 juin 1963 sur la Comptabilité de l'Etat garantit tout de même un contrôle budgétaire et financier rigoureux sur l'utilisation des deniers publics.

## Art. 26.

Remplacer cet article par un article 13 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 13. — La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1985 ».

## JUSTIFICATION

Cette disposition indique que le Parlement a l'intention de rendre immédiatement opérationnel cet Institut qui répond à une nécessité urgente. Il n'est pas souhaitable de retarder plus longtemps sa création.

## Art. 24.

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

De financiering van het Instituut wordt geregeld in het nieuw artikel 3.

## Art. 25.

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Vermits het Fonds is weggefallen, is dit artikel zonder voorwerp.

## Hoofdstuk V (nieuw).

Na artikel 11 (nieuw) het opschrift « Hoofdstuk V — Slotbepalingen » en een artikel 12 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 12. — Artikel 1 van de wet van 26 maart 1954 wordt als volgt gewijzigd : bij de categorie B worden de volgende woorden toegevoegd : « Belgisch Instituut voor Vredes- en Veiligheidsonderzoek ».

## VERANTWOORDING

In de nieuwe formulering van artikel 1 wordt het Instituut een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid genoemd.

De opname in categorie B van de instellingen van openbaar nut was ook oorspronkelijk voorzien en lijkt de aangewezen vorm voor dit Instituut. Enerzijds garandeert deze juridische figuur een grote autonomie; anderzijds is toch een strenge budgettaire en financiële controle op de overheidsgelden gewaarborgd via de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit.

## Art. 26.

Dit artikel vervangen door een artikel 13 (nieuw) luidend als volgt :

« Art. 13. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 1985 ».

## VERANTWOORDING

Hiermede is aangegeven dat het de bedoeling van het Parlement is onmiddellijk van wal te steken met het Instituut. Het beantwoordt aan een dringende behoefte. Langer uitstel is ongewenst.

W. DEMEESTER-DE MEYER.  
F. SWAELEN.  
G. le HARDY de BEAULIEU.  
Ch. PETITJEAN.  
P. VAN GREMBERGEN.  
J.-L. THYS.